

Balio Sruogos laiškas Vandai Daugirdaitei-Sruogienei, po 1925-06-16, iš Kauno - į Būgius

Vandukai

Vandukai,

Šeštadienį dar neatvažiuosiu – nepadarys korektūros [1], tuo labiau, kad šeštadienį išvažiuoja Krėvė [2], o aš noriu viską dabar atlikti, kad rudenį būtų... Be to, aš noriu šeštadienį nuvažiuoti į Alytų, ten gal porą dienų pabūsiu – pas Aniolą [3], pas Juzuką [4]. Nepyk, kad ilgai neatvažiuoju, bet užtat ilgesniam laikui atvažiuosiu – nei į Baibokus, nei į ekskursiją nevažiuosiu. Susitvarkiau, kad rudenį universitete turėsiu ne 6, bet 4 valandas, o tai gyventi jau galima!

Ir yra dar toks dalykas. Krėvės rekomendacija užpuolė mane prašyti Banevičius [5], kad mes jį priimtume į Būgius vasarai (be žmonos). Jisai nori prie mūsų būdamas lietuviškai mokytis. Aš arba tu turėtume į dieną jam kokią valandą pašvęsti, o daugiau jis pats mokytų. Atlyginimo siūlo už visą pensiją 200 litų į mėnesį, daugiau esą neturįs. Man griežtai atsisakyti buvo nepatogu: visą bėdą suverčiau Tėvui [6]. Pasakiau, kad nuo jo visa priklauso, o kaip jis pasakys – aš nežinau. Sutarėm, kad kuo greičiausiai aš parašysiu Tau.

O šandie, kai aš mislinu, jeigu tėvui pinigų reikia – tai gal jis ir sutiktų? Sodžių 200 į mėnesį atrodo neblogas atlyginimas. O būdamas Būgiuos valandą į dieną aš visuomet surastau – jį koreguot. Visas atlyginimas, žinoma, eitų Tėvo ar Klimos [7] naudai – kaip jie norėtų. Tai aš manau, kad tai jiems papasakok – tegu sprendžia, kaip nori. Mes šiame bizny būsime nė kiek neužinteresuoti, mūsų tai neapsunkintų, o tėvas ar Klima galėtų turėti ekstra pajamų.

Apie nusprendimą man kuo greičiausiai parašyk. Į Būgius aš važiuosiu sugrįžęs iš Alytaus, maždaug antradienį – trečiadienį. Jei tėvas sutiktų – su Banevičium mes drauge atvažiuotume. Tai parašyk.

Bučiuoju. Tav Bol

Kloniokis tėvui ir Klimai.

Vaclovas [8] geresnis, priepuolio nebebuvo. Veikiai rengias važiuoti į Palangą. Aš dabar užsiėmęs jam buto ieškojimu. [1r] //

Siuntinį atsiėmiau – sakiau Katrytei [9] išardyti. [1v] //

KOMENTARAI

[1] Brolių helenistų Alfredo ir Maurice'o Croiset veikalo *Graikų literatūros istorija* vertimo iš prancūzų kalbos korektūra: „Vertimas buvo priimtas K. Būgos, tik pažymėta, kad dar tvarkytinas“ (Vanda Sruogienė, „Paaiškinimai ir priedai“, in: *Balys Sruoga mūsų atsiminimuose*, sudarė Vanda Sruogienė, Vilnius: Regnum fondas, 1996, p. 411).

[2] Vincas Krėvė (1882–1954), 1925–1937 m. Lietuvos universiteto Humanitarinių mokslų fakulteto dekanas, visuotinės lietuvių literatūros istorijos dėstytojas.

- [3] Aniolas Sruoga (1890–1936), vyresnysis Balio Sruogos brolis, ūkininkas Baibokuose. „Aniolas buvo gydomas džiovininkų sanatorijoje prie Kauno, paskui Alytuje, bet jo sveikata ėjo blogyn“ (Vanda Sruogienė, „Paaiškinimai ir priedai“, in: *Balys Sruoga mūsų atsiminimuose*, sudarė Vanda Sruogienė, Vilnius: Regnum fondas, 1996, p. 413).
- [4] Juozas Nemeikša (1888–1958), gydytojas oftalmologas. 1924–1926 m. Alytaus įgulos ligoninės viršininkas.
- [5] Mykolas Banevičius (1883–1963), literatūrologas, nuo 1924 m. Lietuvos universiteto Humanitarinių mokslų fakulteto rusų kalbos ir literatūros dėstytojas.
- [6] Kazimieras Daugirdas (1865–1946), Būgių ūkininkas, 1922–1933 m. Medemrodės girininkas.
- [7] Klementina Kopystinskaitė, Kazimiero Daugirdo pagalbininkė Būgiuose.
- [8] Vaclovas Biržiška (1884–1956), bibliografas, teisininkas, nuo 1922 m. Lietuvos universiteto teisės, bibliografijos, knygos istorijos dėstytojas. Artimas Balio Sruogos bičiulis, kurį slaugė rašytojas: „... man 1925 m. susirgus, jis daugiausia mane ir gelbėjo, ir dienas, ir naktis sėdėdamas prie manęs ir pavaduodamas mano vargšę Olę, ieškodamas po įvairias žydų lindynes ledo, dėlių, pagaliau pats mane nugabendamas į ligoninę...“ (Vaclovo Biržiškos laiškas Vandai Sruogienei, iš Pinnebergo – į Čikagą, 1947-10-21, in: *Balys Sruoga mūsų atsiminimuose*, sudarė Vanda Sruogienė, Vilnius: Regnum fondas, 1996, p. 373). Plačiau apie Vaclovo Biržiškos sveikatą ir Balio Sruogos slaugą žr. 1925-06-20 laišką, in: *LLTI BR*, f. 53, b. 520, l. 1r.
- [9] Katrytė, nenustatytas asmuo. Spėtina, Sruogų šeimos pagalbininkė Kaune.